



★CONSULTAS REFERENTE A VIDA DIÁRIA VOLTADA A ESTRANGEIROS

Data: 06/Junho(domingo)

Horário: 13:30 às 16:00h(recepção de 13:00h às 15:30h)

Local: Sun Well Numazu Daikaigishitsu

Assunto: Problemas de Legislação, Questões trabalhistas, Trâmites de imigração, Casamento internacional, assuntos de administração de negócios, etc...

A quem de direito: Estrangeiros residentes no município e adjacências e pessoas relacionadas.

Apoio: Shizuoka-ken Gyoseishoshikai, Shizuoka-ken Bengoshi Kai, Shizuokaken Shakai Hoken Romushikai.

Interpretes: Em inglês, espanhol, chinês e português. Suporte Multilíngue por imagem de outros idiomas.

Inscrições: 04 de junho(6ª) até as 17:00h ou por telefone

※Dependendo da disponibilidade poderá haver atendimento no dia.

Favor levar os documentos necessários para consulta.

Inscrições e informações: Chiiki Jiji-ka(Tabunka kyosei-kakari) ☎ 055-934-4717



★CAMPANHA DE CONCESSÃO DE BONUS PayPay !

Segunda campanha de concessão de bônus vinculada ao PayPay ! !

Se você usar o PayPay em lojas qualificadas na cidade durante o período da campanha, receberá um bônus PayPay de até 20% do valor do pagamento em uma data posterior.

Período da campanha

06 de maio(5ª) a 31(2ª)

Limite de concessão

Equivalente a 2,000 por vez • 20,000/Período

Lojas qualificadas

Entre as lojas membros do PayPay na cidade, pequenas e médias empresas(excluindo as grandes redes de lojas, etc) designadas pela cidade e pelo PayPay.

※Será postado nas lojas qualificadas. Além disso você pode conferir no aplicativo durante o período da campanha.

Consulta da forma de utilização do PayPay

Independente da operadora de telefonia móvel, aceitamos consultas sobre como baixar e operar o aplicativo nas lojas SoftBank da cidade.

NOME DA LOJA	ENDEREÇO	HORÁRIO	FOLGA	TELEFONE
Soft Bank Numazu	Wakaba Cho 14-16 Minari An-ni Bankan	10:00h às 19:00h	Terceira Quarta-feira	055-923-4717
Soft Bank La La Port Numazu	Higashi Shijji 301-3	10:00h às 20:00h	Aberto o ano todo	055-957-6199
Soft Bank Numazu Hara	Hara 1543-1	10:00h às 19:00h	Segunda terca- feira	055-969-2533
Soft Bank Numazu Numazu Kanuki	Misono-cho 744	10:00h às 19:00	Terceira terca- feira	055-935-0600

Informações: PayPay (Kabu) Customer Center ☎0120 - 990-634

Home Page <https://paypay.ne.jp/>

Informações: Divisão de Promoção Comercial e Indústria(Shoko Shinko-ka) ☎ 055-934-4748

★SUSPENSÃO TEMPORÁRIA DO PAGAMENTO DE IMPOSTOS MUNICIPAIS, ETC POR LINE Pay

Com relação ao pagamento do “LINE Pay” como imposto municipal anunciado na edição de 1º abril do Boletim Informativo de Numazu, suspenderemos temporariamente o uso do serviço até que a verificação da segurança de informação por parte do país possa ser confirmada.

Informações: Nozei Kanri-ka, Kanri-kakari ☎055-934-4730

Informações: Kokumin Kenko Hoken-ka, Fuka-gakari ☎ 055-934-4726

★PARALIZAÇÃO DOS SERVIÇOS DE EMISSÃO EM LOJAS DE CONVENIÊNCIA

Por motivo de serviço de manutenção no sistema, os serviços de emissão de atestado de residência(*Juminhyo*), etc, estará paralizado durante um dia.

Data 1º de maio(sábado) à 05/maio(feriado)

Solicitações/informações: Divisão de Registro Civil (*Shimin-ka*)(*Kanri Kakari*) ☎ 055-934-4720

★Auxílio para devolução voluntária da carteira de habilitação de idosos

O índice de acidentes de trânsito de motoristas idosos está aumentando. Caso esteja com um pouco de insegurança em dirigir, não quer pensar a respeito de devolução voluntária da carteira de habilitação?

Objetivo: Devolução da carteira de habilitação válida a residentes no município com idade acima de 65 anos.

Benefício: Para o próprio ou pessoa da família, ajuda do município em transporte de ônibus e táxi, 5.000 ienes em cupom(100 ienes x 50)



※Para casos de não haver feito a renovação, validade expirada, não é permitido a devolução voluntária.

※Período de solicitação, dentro de 6 meses da devolução voluntária, a concessão é de apenas uma vez.

Caso você queira fazer em uma vez os trâmites no mesmo local

Local da solicitação: Delegacia de Polícia de *Numazu (Numazu Keisatsusho)*

Levar consigo: Carteira de habilitação

Documentos emitidos: ①Aviso de cancelamento da Carteira de Habilitação

②Confirmação de invalidade da Carteira de Habilitação



※Os cupons de ônibus e táxi serão enviados via correio em sua residência uma semana após a solicitação

Caso você queira a passagem de ônibus e táxi de imediato

Etapa 1 Devolução voluntária da carteira de habilitação

Local de solicitação: Delegacia de Polícia de Numazu ou Centro de Carteira de Habilitação Leste(*Ashitaka*)

Levar consigo: Carteira de habilitação

Documentos emitidos: ①Aviso de cancelamento da Carteira de Habilitação

②Confirmação de invalidade da Carteira de Habilitação



Trâmite 2: Entrega de cupom de utilização de ônibus e táxi.

Local de solicitação: Prefeitura Municipal 2º andar Seikatsu Anshin-ka ou *Heda Shimin Madoguchi Jimusho*

Levar consigo: ①Aviso de cancelamento da Carteira de Habilitação

② Confirmação de invalidade da Carteira de Habilitação ou cópia do documento de identificação.

※Em caso de terceiros fazer a solicitação, é necessário uma procuração.

※A passagem de ônibus e táxi é emitida no dia.

※É possível receber histórico da carteira de habilitação como documento de identificação (Taxa de 1.100ienes)

Informações/Inscrições:*Seikatsu Anshin-ka* ☎055-934-4742

★DIA 30 DE ABRIL (6ª) É A DATA LIMITE DE PAGAMENTO

IMPOSTO SOBRE IMÓVEIS (*Kotei shisan-zei*),IMPOSTO SOBRE URBANISMO(*Toshikeikaku-zei*)

Não se esquecer de efetuar o pagamento até o vencimento

✦Favor utilizar os serviços noturnos de pagamento de imposto municipal(*Shizei*)

Noturno: 06/maio (5ª) de 17:15 às 19:00h

Local: Prefeitura municipal 2º andar Divisão de Tributação de Imposto (*Nozei Kanri-ka*)

Informações: *Nozei Kanri-ka, Nozei Suishin-kakari* ☎ 055-934-4732

★ATENDIMENTO NOTURNO SEGURO NACIONAL DE SAÚDE(*Kokumin Kenko Hoken*)

Noturno: 06/maio(5ª) de 17:15h às 19:00h

Local: Prefeitura Municipal 1º andar(*Kokumim Kenko Hoken-ka*)

Informações: *Kokumin Kenko Hoken-ka, Shuno Gakari* ☎ 055-934-4727

★ ATENDIMENTO NOTURNO IMPOSTO RESIDÊNCIAL(Shizei)

Data/horário: 17/maio(2ª) de 17:15h às 19:00h

Local: Divisão de Tributação de Imposto(2F), *Nozei Kanri-ka, Kanri-Gakari*

Informações: *Nozei Kanri-ka, Nozei Suishin-Gakari* ☎ 055-934-4732

★INFORMAÇÕES DO CENTRO D SAÚDE(HOKEN CENTER)

Inscrições para tratamento de bebês prematuros	Infertilidade • Sobre subsídio de custos de tratamento para perda de gravidez
<p>Sistema que arca com as despesas médicas (Seguro despesas médicas) com despesas públicas em caso de bebê nascido com desenvolvimento físico imaturo e necessita de cuidados médicos e recebe tratamento hospitalar.</p> <p>Fazer a inscrição após emissão do parecer escrito de uma instituição médica.</p> <p>Público alvo: Pessoas que tenham registro de residência no município e receberam o parecer da instituição médica designada.</p> <p>Forma de solicitação: Enviar diretamente os documentos exigidos no prazo de 1 mês após o nascimento</p> <p>※ Para maiores informações sobre documentos, entrar em contato ou visitar a <i>Home Page</i> do município.</p>	<p>Subsídio parcial do custo do tratamento para perda de gravidez e Infertilidade para casais que desejam engravidar.</p> <p>Tratamento alvo: Tratamento geral de infertilidade (incluindo inseminação artificial), tratamento específico para infertilidade (incluindo tratamento para infertilidade masculina), tratamento para perda de gravidez.</p> <p>Valor do subsídio: Metade do custo do tratamento, incluindo seguro saúde, até 300.000 ienes por casal.</p> <p>Período do subsídio: Total de 5 anos</p> <p>※ As restrições de renda foram suspensas</p> <p>※ Para maiores detalhes, consultar a <i>Home Page</i> do município.</p>

TEVE INÍCIO O PROJETO DE APOIO A JOVENS PACIENTES COM CÂNCER

Os subsídios a seguir são fornecidos para reduzir a carga financeira sobre os pacientes jovens com câncer.

Projeto de apoio	Público alvo	Despesas previstas	Valor limite
Subsídio para tratamento de preservação da fertilidade em pacientes jovens com câncer.	Pacientes com câncer com menos de 40 anos que desejam ter filhos.	Custo de tratamento das despesas médicas da função reprodutiva de preservação a fertilidade.	Homem 20.000 Mulher 400.000
Subsídio de custo de compra de equipamento suplementar para uso médico de pacientes com câncer.	Pessoas que fizeram depilação ou mastectomia devido ao tratamento do câncer.	Custos para compra de perucas médicas e próteses de mama que cuidam das alterações na aparência.	Peruca médica 20.000 Roupa íntima 20.000 ou Seio artificial 100.000 (Qualquer um)
Subsídio para despesas em cuidados domiciliares para crianças e jovens com câncer.	Pessoas com menos de 40 anos que não são tratadas e visam a cura do câncer.	Despesas com serviços necessários para atendimento médico domiciliar.	Serviço doméstico mensal 45.000. Empréstimo de equipamento de bem estar 27.000 mensal. Compra de equipamento de bem estar 45.000.

※O número de subsídios é limitado a uma vez por pessoa(excluindo o serviço doméstico e o empréstimo de equipamento de assistência social)

※Para maiores detalhes sobre qualificação e inscrições, favor verificar a *home page* do município

Inscrições/Informações: Divisão de Promoção a Saúde (*Kenko Zukuri-ka*)

Centro de Saúde (*Hokensenta*) ☎ 055-951-3480

★ATENDIMENTO NOTURNO DE CONSULTAS DE PAGAMENTO DE ÁGUA

Data/horário: 11/maio(3ª) de 17:15h às 20:00h

(*Suidobu Chosha 1º andar Suido Sabisu-ka*)

Informações: Departamento de Atendimento de Abastecimento de Água

(*Suido Sabisu-ka(Ryokin Kakari)*) ☎: 055-934-4853

★AVISO SOBRE O CUPOM DE VACINAÇÃO DO NOVO CORONAVÍRUS

O bilhete de vacinação(Cupom) e a ficha de exame preliminar necessários ao receber a vacina da Nova Coronavírus serão enviados em sequência aos idosos(pessoas com 65 anos ou mais no ano de 2021) Favor guardar o cupom de vacinação em local seguro, pois será necessário para fazer a reserva.

※Verificar na *Home Page* do município as notícias mais recentes

« Vamos criar um bom ambiente para vacinação dos idosos »

- Conselheiros de reserva de vacina a disposição. Os conselheiros serão designados a cada centro distrital para auxiliar na realização das reservas.(Maio e junho, cerca de 4 dias por semana)
- Utilização da passagem de ônibus/táxi, usar a passagem quando vier ao local de vacinação

〈Fluxo da vacinação〉

Envio do cupom de vacinação 16/abril
【O que é enviado por correio】
Cupom, Folha de exame preliminar, Aviso de vacinação



Pré-reserva do local e data 22/abril

Com antecedência
☎0570-07-5675
Ou no Site de reserva



Vacinação no local de reserva

A partir de 26/abril

Local central reservado com antecedência
(*Kiramesse Numazu*)
Ou vacinação no local(Seis locais no município).

Informações: Reserva no município de vacina contra coronavírus • Centro de consulta☎0570-07-5675
(Segunda a sábado de 8:30h às 18:00h(Sábado até as 17:00h))

Informações: Sala de vacinação do novo coronavírus ☎055-951-3588

INSCRIÇÕES PARA HABITAÇÃO MUNICIPAL

Apartamentos disponíveis		Apartamentos disponíveis	
<i>Ishida Danchi</i>	1 vaga	<i>Hara Danchi</i>	17 vagas
<i>Jiyugaoka Danchi</i>	3 vagas	<i>Hara Machinaka Danchi</i>	2 vagas
<i>Kobayashi Danchi</i>	1 vaga	<i>Nishi Ide Danchi</i>	2 vagas
<i>Nakao Danchi</i>	3 vagas	<i>Imazawa Danchi</i>	6 vagas
<i>Ookubo Danchi</i>	3 vagas	<i>Yae Danchi</i>	1 vaga
<i>Matsubara Danchi</i>	4 vagas	<i>Fugaku Danchi</i>	1 vaga
<i>Hara Torizawa Jutaku</i>	2 vagas		

※Há limite de vagas de estacionamento.

※Possibilidade de entrar no apartamento em meados de julho.

Requisitos: Pessoas que se enquadrem em todas condições abaixo.

①Pessoas que atualmente vivam ou pretendam viver com a família.

Os apartamentos abaixo relacionados estão disponíveis para pessoas acima de 60 anos, ou com deficiência comprovada, sendo possível morar só.



Apartamentos disponíveis		Apartamentos disponíveis	
<i>Jiyugaoka Danchi</i>	2 vagas	<i>Hara Danchi</i>	10 vagas
<i>Kobayashi Danchi</i>	1 vaga	<i>Hara Machinaka Danchi</i>	1 vaga
<i>Ookubo Danchi</i>	1 vaga	<i>Imazawa Danchi</i>	6 vagas
<i>Matsubara Danchi</i>	2 vagas	<i>Yae Danchi</i>	1 vaga
<i>Hara Torizawa Jutaku</i>	1 vaga	<i>Fugaku Danchi</i>	1 vaga

②Pessoas que se enquadrem de acordo com o critério de rendimento determinado.

③Pessoas que residam ou trabalhem no município.

④Pessoas que tenham problemas críticos de moradia.

⑤Pessoas que não tenham relação com grupos organizados(inclusive hóspede).

Período de inscrição: 11/maio(3ª feira), 12(4ª feira) e 13/maio(5ªfeira) de 8:30h às 17:00h.

Sorteio: 26/maio(4ª feira), a partir de 13:30h.

※Caso o número de inscritos seja maior que o número de vagas haverá sorteio.

Para casos de primeira inscrição, ir no 6º andar da prefeitura(*Jutaku Eizen-ka*) para pré-consulta antes do período de inscrição. Para maiores detalhes, nos procurar diretamente ou verificar a *home page* do município.

Inscrições/Informações: *Jutaku Eizen-ka* ☎ 055-934-4792

★VAGAS NAS HABITAÇÕES PROVINCIAIS

VAGAS MENSAIS HABITACIONAIS DA PROVÍNCIA

Apresentação todo dia 10 de cada mês.

Período de inscrição: todos os mês do dia 10 à 18.

※Para maiores detalhes sobre a inscrição, favor entrar em contato.

Inscrições/informações:*Ken Jutaku Kyokyu Kosha Tobushisho* ☎ 055-920-2271

Informações: *Jutaku Eizen-ka, Shiei Jutaku Gakari* ☎055-934-4792

★ATENDIMENTO NOTURNO SEGURO NACIONAL DE SAÚDE(*Kokumin Kenko Hoken*)

Data/horário: 17/maio(2ª) de 17:15h às 19:00h

Local: Prefeitura Municipal 1º andar(*Kokumim Kenko Hoken-ka*)

Informações: *Kokumin Kenko Hoken-ka, Shuno Gakari* ☎ 055-934-4727

★ SOLICITAÇÕES PARA O SUBSÍDIO DO EXAME CEREBRAL(*No Dokku*) ATRAVÉS DO SISTEMA MÉDICO DE IDOSOS(*Koki Koreisha*)

Período do exame: 1º julho(5ª) à 31/dezembro(6ª)

Para o segurado que utiliza o sistema de Idoso(*Koki Koreisha*) residente no município e tenha quitado por completo a taxa de seguro do ano passado e pessoas que não foram sorteadas no subsídio de despesas médicas do ano passado.



※É possível a solicitação por pessoa nascida antes de 31/agosto/1946(O exame será realizado após completar 75 anos).

Nº inscrições: 130 pessoas

Valor do Subsídio: 30.000 ienes(O encargo próprio é diferenciado de acordo com a instituição médica)

Forma de inscrição: Por telefone(Para verificação do número do segurado, sem falta ter em mãos a Caderneta do Seguro de Saúde(*Hokensho*))

Data de solicitação: 14/maio(6ª) à 14/junho(2ª)

※Em caso de grande número de inscritos haverá sorteio, a pessoa que for receber o subsídio será informado posteriormente.

Inscrições/Informações: *Kokumin Kenko Hoken-ka, Koreisha Iryo Kakari* ☎ 055-934-4728

★SOLICITAMOS A COLABORAÇÃO NA TROCA DO RELÓGIO DE MEDIÇÃO DE ÁGUA

Os locais em que os relógios de medição de água tenham o prazo de vencimento próximo, receberão a visita de funcionários do município. Será enviado um cartão(*hagaki*) de aviso.

Data	Local
24/05(2ª) à 13/06(Domingo)	<i>Ekinan, Senbon e Kanuki</i>
23/06(4ª) à 11/07(Domingo)	<i>Eki Kita e Ooka</i>
21/07(4ª) à 13/08(6ª)	<i>Ganyudo e Shizuura</i>
24/08(3ª) à 12/09(Domingo)	<i>Katahama e Hara(Exclui-se Hara Danchi)</i>
24/09(6ª) à 12/10(3ª)	<i>Ukishima, Hara Danchi, Ashitaka, Oohira, Uchiura, Nishiura, e Heda</i>
22/10(6ª) à 12/11(6ª)	<i>Kanaoka e Ashitaka</i>

Informações: Suido Sabisu-ka, Ryokin Kakari ☎ 055-934-4853

★TREINAMENTO DE TRANSMISSÃO DE INFORMAÇÕES DE ALERTA

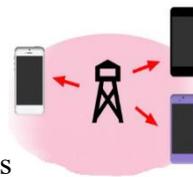
Teste de transmissão simultânea de informações do *J-Alert* em todo país. *J-Alert* é uma transmissão instantânea para os cidadãos em caso de terremoto ou ataque armado.

Data: 19/maio(4ª) às 11:00h

Atividade 「*Kore wa Je Arato no tesuto desu*(É um teste do *J Alert*)」 Repetição por 3 vezes

Informações: Divisão de Prevenção de Acidentes e Terremotos

(Kiki Kanri-ka)(Bosai Jishin-ka) ☎ 055-934-4803



★SERÁ REALIZADA A PULVERIZAÇÃO QUÍMICA DE PINHEIROS

Será realizada a pulverização química para preservação dos pinhais.

♣ Não estar na área no dia da pulverização.

♣ A pulverização superficial será realizada de 3:30h às 11:00h

♣ Por motivo de clima, poderá haver alteração na programação.



	LOCAL	1ª APLICAÇÃO	2ª APLICAÇÃO
①	<i>Senbon Hama Koen, Minatoguchi Koen, Ganyudo Koen, Senbon Ryokuchi, etc...</i>	10/maio(2ª)	07/junho(2ª)
②	<i>Numazu Goyotei Kinen Koen, Togo Koen, Ushibuseyama Koen, etc...</i>	11/maio(3ª)	08/junho(3ª)
③	<i>Mihama Misaki, Ita Kaigan</i>	12/maio(4ª)	09/junho(4ª)
④	<i>Senbom Matsubara (Higashi Makado até Ueta)</i>	17/maio(2ª) até 19(4ª) Dia alternativo 20/maio(5ª) à 24(2ª)	14/junho(2ª) à 16(4ª) Dia alternativo 17/jun(5ª) à 21(2ª)

Dia alternativo de ①②③

1ª aplicação = 13/Maio(5ª) à 15(Sáb)

2ª aplicação = 10/Junho(5ª) à 12(Sáb)

Informações: Divisão de Agricultura, Florestas e Terras Agrícolas Norin Nochika (Norin Doboku Kakari) ☎ 055-934-4751